EUROPEAN PARLIAMENT

2004 *2009*

DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZU JAPAN
DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZUR VOLKSREPUBLIK CHINA
DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZU DEN LÄNDERN SÜDOSTASIENS UND DER VEREINIGUNG SÜDOSTASIATISCHER NATIONEN (ASEAN)
DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZUR KORANISCHEN HALBINSEL

PE/III/DELE-17/PV/10-04

PROTOKOLL
der Sitzung vom 12. Oktober 2004

BRÜSSEL

INHALT

Seite

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung 2

2. Asien-Europa-Treffen (ASEM) – Gipfel am 8. Oktober 2004 in Hanoi..... 2

Die Sitzung wird um 11.08 Uhr vom Vorsitzenden der ASEAN-Delegation, Herrn Nassauer, eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung

Der Entwurf der Tagesordnung wird angenommen.

2. Asien-Europa-Treffen (ASEM) – Gipfel am 8. Oktober 2004 in Hanoi

Der Vorsitzende stellt Andrew-Thomas Roe, Koordinator für die ASEM in der Europäischen Kommission, GD Außenbeziehungen vor, und erteilt ihm das Wort.

Herr Roe geht auf die Geschichte des ASEM-Prozesses seit 1994, die Ergebnisse des Dialogs und die Frage der Erweiterung ein.

Er äußert sich eingehend zu den Themen der Arbeitssitzungen auf dem Gipfel, insbesondere:

– das Problem Burma,

– die Arbeitsweise der multilateralen Institutionen und die Reform der UNO,

– die Zukunft der ASEM und ihre eventuelle Institutionalisierung,

– die Aussichten für die Zusammenarbeit im Hinblick auf eine wirtschaftliche Partnerschaft,

– der Dialog über die Kulturen, insbesondere der Austausch zwischen Universitäten.

Der Vorsitzende berichtet über das ASEP-Treffen in Huê im März 2004 und weist auf die Forderungen der asiatischen Partner hin, engere Beziehungen zu Europa herzustellen.

Es sprechen:

Herr Chatzimarkakis, der fragt, ob über die Verwendung des Euro sowie über die Perspektiven einer Währungsunion in Asien gesprochen wurde.

Herr Roe erläutert, dass der Euro ein zentrales Thema beim ASEM-4-Treffen 2002 in Kopenhagen gewesen ist. Die Verwendung des Euro als Reservewährung sei Sache der Zentralbanken.
Die wirtschaftliche Integration in Asien sei noch bei weitem nicht auf einem Niveau, das eine Integration in Währungsfragen ermöglichen würde. Die Beteiligung Europas sei sinnvoll, um die Schaffung eines asiatischen Rentenmarktes zu unterstützen.

Frau Riera fragt nach der Zusammenarbeit in der Forschung und nach der Bekämpfung des Menschenhandels.

Herr Roe bestätigt, dass die wissenschaftliche Zusammenarbeit in den Diskussionen und Projekten größeres Gewicht erhalten hat.
Zum Problem des Menschenhandels weist er auf die Entwicklung der bilateralen Zusammenarbeit im Rahmen der fachbezogenen ASEM-Treffen hin.
Er geht auch auf verschiedene Initiativen ein, die von der ASEM und der EG finanziert werden und die dazu dienen, die Transparenz und den Zugang zu Informationen über die ASEM zu erhöhen.

Herr Rack fragt nach dem institutionellen Rahmen der ASEM-Aktivitäten sowie nach den Vorbehalten einiger Mitgliedstaaten gegenüber der Schaffung ständiger Strukturen.

Herr Roe geht in seiner Antwort auf die Frage des zusätzlichen Nutzens sowie auf Überschneidungen mit bestehenden Gremien ein (ASEF, Ausschuss nach Artikel 133).

Herr Speroni fragt nach dem Schutz von geistigen Eigentumsrechten und dem Schutz vor Produktfälschung sowie nach den sozialen Arbeitsstandards.

Herr Roe verweist auf die sehr aktive Arbeit der bilateralen Facharbeitsgruppen.

Herr Mavrommatis fragt nach der Zusammenarbeit in verschiedenen Bereichen der Wettbewerbspolitik.

Der Vorsitzende fragt nach der gegenwärtigen Position der EU-Mitgliedstaaten zu Burma.

Schluss der Sitzung: 11.56 Uhr.

DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Til stede Anwesend Παρόντες Present Presentes Présents Presenti Aanwezig Läsnä Närvarande	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puheenjohtajisto/J.L. Presidium: (*) Hartmut Nassauer (P) Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Députés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: JAPAN: Kyösti Tapio Virrankoski (1st VP), Ville Itälä, József Szájer, Brigitte Douay, Antolín Sánchez Presedo, Andres Tarand, Ralf Walter, Margarita Starkevičiutė, Sylvia-Yvonne Kaufmann CHINA: Dirk Sterckx (PR), Jean-Luc Dehaene (1st VP), Martine Roure (2nd VP), Pilar del Castillo Vera, Timothy Kirkhope, Manolis Mavrommatis, Jan Olbrycht, Herbert Reul, Joan Calabuig Rull, Dorette Corbey, Dan Jørgensen, Dimitrios Papadimoulis ASEAN: Marc Tarabella (1st VP), Véronique Mathieu (2nd VP) KOREA: Roger Helmer, Thomas Ulmer, Gérard Onesta, Francesco Enrico Speroni Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppleants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: JAPAN: Edit Bauer, Carlo Fatuzzo, Reinhard Rack CHINA: Philip Bushill-Matthews, Agustín Díaz De Mera García Consuegra, Avril Doyle, Werner Langen, Jorgo Chatzimarkakis ASEAN: Roger Helmer, Robert Goebbels KOREA: Jelko Kacin

Art. 153,2	
Art. 166,3	
Endv. deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresi´/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	Zdzisław Zbigniew Podkański
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ponto OJ/punto orden del dia/ Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt):	

* (P) =Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vice-Presidente/Varapuheenjohtaja Ondervoorz./Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρών στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presente el/Läsnä/Närvarande den.

(1) 29 septembre 2004
(2)
(3)

Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitacion del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do Presidente/Puheenjohtajan kutsusta/
På ordförandens inbjudan:

Radet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Radet: (*)

Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/
Kommissionen: (*)

Cour des comptes:

C.E.S.:

Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistujat/Övriga deltagare		Rosemary Opacic (AFET), Zsuzsanna Kiss (DEVE), Agus Sardjana and Aris Munarder (mission of Indonesia)
Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. de los grupos politicos Secr. Groupes politiques Segr. dei gruppi politici Secr. van de fracties Secr. dos grupos politicos Poliittisten ryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat	PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL UEN EDD NI	Anita Ulonska, Markus Arens, Luigi Mazza Bogna Suda Marcia Kammitsi Sabine Meyer
Cab. du Président		
Cab. du Secrétaire Général		
Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção-Geral Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat	I II III IV V VI VII VIII	
Udvalgssekretariatet Ausschußsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretariado da comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet		Thierry Jacob
Assist./Βοηθός		Kaija Braid, Claudia Schwendenwein

* (P) =Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) =Næstform./Vize-Pres./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande.
(M) =Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Deputado/Membro/Lid/Membro/Jasen/Ledamot
(F) =Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/ Functionario/Virkamies/Tjansteman